Antonianum XCI (2016) 361-374

IL SERPENTE ANTROPOFAGO. CONGETTURE SULLA DIASPORA DI UN MITO IRANICO

Summary: The article analyze a peculiar representation of Romanesque art since its probable Oriental origins. It shows a character well known in the pre-Islamic Iran mythology: the three-headed Dragon Aži Dahāka. Through a detailed analisys of the sources, the study points out the migration of this symbol from East to West. Even though in late Sasanian period Christianity was still a minor faith, it was in great expansion though. Even if it was in contrast with the Zoroastrianism, the religion of the Empire, Christianity was not very discriminated. Testimonies of this are the architecture and the sculptural reliefs of the Armenian churches, which from Zoroastrian Iran drew a lot of inspiration.

Sumario: El artículo analiza una particular representación del arte románico en relación con sus probables orígenes orientales. Se trata de un personaje muy conocido en la mitología del Irán preislámico, el Dragón tricéfalo Aži Dahāka. Per medio de un detallado análisis de las fuentes, la investigación permite comprender la migración de Oriente a Occidente de este símbolo. Si bien en el período Sasanio tardío el cristianismo era todavía una religión minoritaria, se encontraba de hecho en grande expansión y, a pesar del contraste con la fe oficial, que era el zoroastrismo, no fue demasiado discriminada. Testimonio de ello son la arquitectura y los relieves escultóricos de las iglesias armenias, que obtuvieron no poca inspiración del Irán zoroástrico.

Molto spesso vestigia di chiese o basiliche romaniche portano indelebili tracce di un contatto fra Oriente e Occidente. Attraverso Bisanzio e in seguito nella contiguità con il mondo islamico, il patrimonio iconografico delle chiese romaniche è andato arricchendosi di un immaginario che segnerà profondamente l'arte medievale.

Una fonte del meraviglioso medievale è l'Oriente, orizzonte onirico e mitologico dal quale affiorano creazioni animali o antropomorfe, all'origine di tante figurazioni fantastiche[1]. L'opera filologica, sicuramente essenziale quando si vogliono stabilire cronologie e tipologie, ha qui un

[1] J. Le Goff, *s.v.* «Meraviglioso», in J. Le Goff-J.C. Schmitt (cur.), *Dizionario dell'Occidente medievale. Temi e percorsi*, II, ed. it. cur. G. Sergi et alii, Torino 2004 (ed. or. Paris 1999), pp. 710-716.